



# Marktgemeinde Brenner Comune di Brennero

## **Gemeindevorordnung über die Abfallbewirtschaftung**

## **Regolamento di servizio per la gestione dei rifiuti solidi urbani.**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58 vom 16.12.2011  
Approvato con deliberazione del consiglio comunale n.58 del 16.12.2011

1.Änderung genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 14.12.2012  
1a modifica approvata con delibera del consiglio comunale n. 54 del 14.12.2012

## TITOLO I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### Articolo 1

(Indirizzi generali e finalità)

1. Per la gestione dei rifiuti, il Comune di Brennero è intenzionato ad adottare tutte le azioni ed i provvedimenti necessari per l'attuazione dei principi generali che consentano la riduzione delle quantità dei rifiuti, la separazione, il recupero di materie prime, la raccolta, il conferimento, il deposito e lo smaltimento dei rifiuti nonché il controllo sulla gestione dei rifiuti. Il Comune attua i provvedimenti citati al fine della tutela dell'ambiente e della salute dell'uomo.

2. Il presente regolamento é diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge, in particolare del d.lgs. n. 152 del 03.04.2006 e della L.P. n. 4 del 26.05.2006.

3. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

4. Il presente regolamento stabilisce anche le direttive di massima in base alle quali ha luogo il collocamento, sul territorio comunale della Valle Isarco ed Alta Valle Isarco, del modello per la gestione dei rifiuti, approvato dal Consiglio Comprensoriale con delibera n. 23 del 28.04.1995.

#### Articolo 2

## TITEL I

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Artikel 1

(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)

1. Für die Abfallbewirtschaftung setzt sich die Gemeinde Brenner zum Ziel alle Maßnahmen zu fassen, die für die Verwirklichung der gesetzlichen Grundsätze der Vermeidung von Abfällen, Trennung der Abfälle, Verwertung und Rückgewinnung von Rohstoffen, Einsammeln, Liefern, Deponieren und Entsorgen von Abfällen, sowie der Kontrolle über die Abfallwirtschaft, notwendig sind. Die Gemeinde setzt die genannten Maßnahmen zum Schutze der menschlichen Gesundheit und Wahrung der Natur und der Umwelt.

2. Mit dieser Verordnung verfolgt die Gemeinde zudem den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung, insbesondere vom GVD 03.04.2006, Nr. 152 und vom LG 26.05.2006, Nr. 4 festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

3. Diese Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Bewirtschaftung des Hausmülls und der dem Hausmüll gleichgesetzten Sonderabfälle.

4. Diese Verordnung setzt auch die Richtlinien fest, wonach auf Gemeindeebene das Abfallwirtschaftskonzept Eisacktal –Wipptal, genehmigt vom Bezirksrat Wipptal mit Beschluss Nr. 23 vom 28.04.1995, umgesetzt wird und die dort enthaltenen Grundsätze Anwendung finden.

#### Artikel 2

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi di gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
- c) le modalità d'espletamento del servizio per l'ottimizzazione del conferimento, della raccolta e del trasporto dei rifiuti di imballaggio primari e secondari.
- c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti.
- d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti nei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, e la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ;
- e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:

- a) Die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Bewirtschaftung des Hausmülls und der Sonderabfälle, die diesem gleichgesetzt sind, sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den Müll anliefern
- b) die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Hausabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Hausabfällen;
- c) die Art und Weise der Durchführung des Dienstes für die Optimierung der Abgabe, der Sammlung und Beförderung der primären und sekundären Verpackungsabfälle.
- d) die Abgrenzung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend die Änderungen der Richtlinien für die Ausführung des Abfalldienstes
- e) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze und der geltenden hygienisch sanitären Vorschriften zum Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Bezug auf die Erzeugung von Abfällen in den Einzugsgebieten und der Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle
- e) die Bestimmungen für eine effiziente Bewirtschaftung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, die bei den Entsorgungsanlagen der Hausabfälle und der gefährlichen Abfälle nicht abgeliefert werden können;

f) le disposizioni dei rifiuti speciali non pericolosi che per qualità e quantità sono assimilati ai rifiuti urbani le modalità d'espletamento della raccolta differenziata e del conferimento dei rifiuti urbani per garantire una gestione differenziata delle diverse frazioni di rifiuto, la prevenzione e la riduzione della produzione di rifiuti e di promuovere il recupero degli stessi anche tramite graduazione delle tariffe;

### Articolo 3

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, e ferme restando le esclusioni di cui all'art 7 della L.P. n. 4/2006, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;  
b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas);

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;

f) die Bestimmung der nicht gefährlichen Sonderabfälle, die in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt werden die Art und Weise der Abgabe der getrennten Sammlung und der Beförderung der Hausabfälle, um eine differenzierte Bewirtschaftung der verschiedenen Abfallfraktionen zu gewährleisten, die Prävention und Verminderung der Abfallproduktion und die Verwertung der Abfälle zu fördern, auch über die Tarifgestaltung

### Artikel 3

(Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, und unbeschadet der im Art. 7 LG 4/2006 vorgegebenen Ausnahmen, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Abfallbewirtschaftungsdienst ausgeschlossen:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;  
b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:

- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
- rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
  - parti del corpo ed organi, rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti, animali da laboratorio (cavie), escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
- g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;
- h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
- i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
  
- l) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;
- m) letame e liquame di stalla;
- n) materiale inerte proveniente da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro per la raccolta differenziata;

Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung, Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung, Abfälle aus Dialysebehandlung, Abfälle aus Blutbanken;

- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken:
  - Körperteile und Organe, Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind, Versuchstiere, Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
- g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;
- h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
- i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
- l) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;
- m) Stallmist und Jauche;
- n) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Sammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden,

o) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili é materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti; se una decontaminazione é economicamente non sostenibile é necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;

p) imballaggi di origine artigianale, commerciale e di servizi che non rientrano in quelli dichiarati assimilati agli urbani;

q) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 5, lettera d) del presente regolamento;

r) liquidi di qualsiasi tipo, eccetto grassi ed oli di uso alimentare;

s) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

t) i rifiuti radioattivi, .

2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore é obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

#### Articolo 4

(- Definizioni riguardanti l'attività di gestione dei rifiuti)

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

**a) rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A di cui alla L. n. 4 del 26.05.2006 di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi.

o) schadstoffhaltiger Bauschutt (besonders Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;

p) Verpackungsmaterial aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, das den Siedlungsabfällen nicht gleichgestellt ist

q) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 5, Buchst.d) dieser Verordnung beschrieben;

r) flüssiges Material jeder Art, ausgenommen Speisefette und Bratöle;

s) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;

t) radioaktive Abfälle,

2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom Abfallbewirtschaftungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muss deren Erzeuger selbst entsorgen, auch indem hierfür die Dienste Dritter beansprucht werden.

#### Artikel 4

(Begriffsbestimmungen zur Abfallbewirtschaftung)

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

**a) Abfall:** alle Stoffe oder Gegenstände, laut Anhang A des Landesgesetzes 26.05.2006, Nr. 4 derer sich der Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss. Der Begriff Müll ist dem Begriff Abfall gleichgestellt.

b) **gestione**: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.

c) **deposito temporaneo**: il raggruppamento dei rifiuti effettuato, prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti nel rispetto delle norme vigenti.

d) **deposito preliminare**: le attività di smaltimento consistenti nelle operazioni di stoccaggio di rifiuti nel luogo in cui sono prodotti, escluso il deposito temporaneo di cui all'allegato B della L.P. n. 4 del 26.05.2006;

e) **conferimento**: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;

f) **raccolta**: operazioni di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;

g) **raccolta differenziata**: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

h) **spazzamento**: operazioni specificatamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;

i) **trasporto**: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;

b) **Bewirtschaftung**: das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge, sowie die Überwachung der Deponien und der Beseitigungsanlagen nach deren Schließung

c) **Zeitweilige Lagerung**: die Lagerung der Abfälle, die vor dem Einsammeln am Ort ihrer Entstehung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen, vorgenommen wird.

d) **Zwischenlagerung**: Phase der Abfallbeseitigung betreffend die Lagerung auf dem Gelände der Entstehung der Abfälle, ausgenommen die zeitweilige Lagerung, gemäß Anhang B L.G. 26.05.2006, Nr. 4

e) **Übergabe**: Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und -ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;

f) **Einsammeln**: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung

g) **getrennte Sammlung**: die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können

h) **Straßenreinigung**: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne dieser Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;

i) **Transport**: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;

j) rifiuti urbani: i rifiuti domestici provengono da locali o luoghi adibiti ad uso di civile abitazione. Sono rifiuti urbani: i rifiuti domestici, anche ingombranti, rifiuti vegetali provenienti da aree verdi come giardini, parchi e cimiteri, rifiuti biogeni, altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali.

k) rifiuti non pericolosi esterni: sono rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade, rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private o sulle spiagge lacuali liberamente accessibili e sulle rive dei corsi d'acqua. I rifiuti non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani.

#### Articolo 5 (Definizione di imballaggi)

1. Ai sensi dell'art. 218 del d.lgs. 152/2006 si considerano imballaggi :

a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;

b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;

c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;

j) Hausmüll: Der Hausmüll wird vom privaten Haushalt oder Erzeuger produziert. Als Hausmüll gelten: Siedlungsabfälle, Sperrmüll, pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen wie Gärten, Parks und Friedhöfe stammen, Biomüll, andere Abfälle aus der Friedhofstätigkeit

k) externe Siedlungsabfälle: Es sind Abfälle aus der Straßenreinigung, Abfälle jedweder Natur und Herkunft, die sich auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Flussufern befinden. Die externen Siedlungsabfälle gehören zum Hausmüll.

#### Artikel 5 (Begriffsbestimmungen für Verpackungsmaterial)

1. Im Sinne des Art. 218 GVD 152/2006 versteht man unter Verpackung:

a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;

b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher an der Verkaufsstelle;

c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, an der Verkaufsstelle eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder an der Verkaufsstelle zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne dass die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;



d) imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;

e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.

d) Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung: Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;

e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.

Articolo 6  
(Classificazione dei rifiuti)

1. I rifiuti sono classificati ai sensi dell'art. 4 e l'allegato A della L.P. n. 4 del 26.05.2006 secondo l'origine in:

- a) rifiuti urbani
- b) rifiuti speciali

a seconda delle loro caratteristiche di pericolosità in:

- a) rifiuti non pericolosi
- b) rifiuti pericolosi

Sono rifiuti urbani quei rifiuti così come definiti ai sensi dell'art. 4, comma 2 della L.P. n. 4 del 26.05.2006.

Sono rifiuti speciali quei rifiuti così come definiti all'art. 4, comma 3 della L.P. n. 4 del 26.05.2006.

Per i rifiuti speciali non pericolosi assimilati ai rifiuti urbani si rimanda al titolo IV del presente regolamento.

Sono rifiuti pericolosi quei rifiuti così come definiti nell'art. 4, comma 4 della L.P. n. 4 del 26.05.2006: sono pericolosi i rifiuti non provenienti da civile abitazione, precisati nell'allegato A e contrassegnati con un asterisco “\*”, come determinato dalla decisione 2000/532/CE modificata dalla decisione 2001/118/CE.

Artikel 6  
(Klassifizierung der Abfälle)

1. Die Abfälle werden, gemäß Art. 4 und Anhang A des LG 26.05.2006, Nr. 4, klassifiziert: nach ihrer Herkunft in

- a) Hausmüll
- b) Sonderabfälle

nach ihren gefahrenrelevanten Eigenschaften in

- a) ungefährliche Abfälle
- b) gefährliche Abfälle

Hausmüll sind jene Abfälle, die in Art. 4, Abs. 2 LG 26.05.2006, Nr. 4 definiert sind.

Sonderabfälle sind jene Abfälle, die in Art. 4, Abs. 3 LG 26.05.2006, Nr. 4 definiert sind.

Für die dem Hausmüll gleichgesetzten nicht gefährlichen Sonderabfälle wird auf den Titel IV dieser Verordnung verwiesen.

Gefährliche Abfälle sind jene Abfälle, die in Art. 4 Abs. 4 LG 26.05.2006, Nr. 4 wie folgt definiert sind: Gefährlich sind die nicht aus privaten Haushalten stammenden Abfälle, die im Anhang A des LG 4/2006 mit „\*“ gekennzeichnet sind, wie in der Entscheidung 2000/532/EG, geändert mit der Entscheidung 2001/118/EG, festgelegt.

## TITOLO II

### ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

#### Articolo 7 (Gestione del servizio)

Il Comune conduce la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nell'ambito del presente Regolamento e nel rispetto delle norme vigenti, in particolare ai sensi dell'art. 9 della L.P. Nr. 4/2006. Il Comune può affidare il servizio o anche singole attività a terzi.

Il Comune ha la competenza esclusiva per la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati che sono destinati al recupero e allo smaltimento.

Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di utilizzare i servizi offerti dal Comune in base al presente Regolamento, di sostenere i servizi e di permetterne un buono svolgimento tramite il Comune.

#### Articolo 8 (Territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

Il Comune garantisce il servizio su tutto il territorio comunale.

## TITEL II

### AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

#### Artikel 7 (Führung des Dienstes)

Die Gemeinde führt die Bewirtschaftung des Hausmülls und der gleichgestellten Sonderabfälle im Rahmen dieser Verordnung und unter Beachtung der geltenden Bestimmungen, im Besonderen des Art. 9 LG 4/2006, aus. Die Gemeinde kann den Dienst oder einzelne Tätigkeiten auch an Dritte vergeben.

Die Gemeinde hat die ausschließliche Zuständigkeit für das Einsammeln und den Transport der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung und Entsorgung zugeführt werden.

Jeder Erzeuger von Abfällen hat die Pflicht die von der Gemeinde angebotenen Dienste gemäß dieser Verordnung zu nutzen, die Dienste zu unterstützen und die gute Ausführung derselben durch die Gemeinde zu ermöglichen.

#### Artikel 8 (Einzugsgebiet des öffentlichen Abfalldienstes)

Der Gemeinde gewährleistet den Dienst auf dem gesamten Gemeindegebiet.

2. Il Servizio riguarda:

tutte le zone abitate e produttive

tutti gli insediamenti costituiti da almeno cinque edifici, con cui tali edifici sono abitazioni o insediamenti produttivi. Deve sussistere il presupposto che il punto di raccolta sia raggiungibile tramite una strada statale, provinciale o comunale.

Tutte le abitazioni e insediamenti produttivi che si trovano lungo il percorso degli automezzi per il trasporto dei rifiuti, a condizione che il punto di raccolta si trovi lungo la strada.

Gli abitanti o utenti degli insediamenti siti al di fuori del territorio definito devono utilizzare il servizio di raccolta rifiuti offerto dal Comune e devono conferire i rifiuti al punto di raccolta più vicino. In base alle direttive del presente comma la Giunta comunale fissa i criteri precisi per la definizione e l'organizzazione del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio e in caso di necessità lo modificherà.

## Articolo 9

### Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, in accordo con il comune, di norma, all'interno della proprietà privata.

2. Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessità la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato, oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente.

3. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

2. Der Dienst betrifft:

alle Wohn- und Produktionszonen

alle Gebäudegruppen, die aus mindestens fünf Gebäuden bestehen, wobei diese Gebäude Wohnhäuser oder Produktionsstätten sind. Voraussetzung ist, dass die Sammelstelle über eine Staats- Landes- oder Gemeindestraße erreichbar ist.

Alle Wohnhäuser und Produktionsstätte, die sich entlang der Fahrtstrecke der Abfalleinsammelfahrzeuge befinden, vorausgesetzt, dass sich die Sammelstelle an der Straße befindet

Die Bewohner und Benutzer außerhalb der definierten Zonen müssen den Abfalldienst der Gemeinde in Anspruch nehmen und die Abfälle an die nächstgelegene Sammelstelle bringen.

Aufgrund der Vorgaben dieses Absatzes legt der Gemeindeausschuss die genauen Kriterien für die Definition und die Organisation des Einzugsgebietes fest und ändert diese bei Notwendigkeit ab.

## Artikel 9

### (Standplätze der Abfallcontainer)

1. Die zur Entnahme der Hausabfälle bestimmten Behälter müssen in Abmachung mit der Gemeinde, in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf privatem Grund hat oder aus nachgewiesenen physischen Gründen (Invalidität, Behinderung usw.) des Benützers.

3. Die Abfallbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.

Qualora ci fosse una produzione e/o accumulo eccezionale di rifiuti i sacchi in plastica predisposti devono essere adeguatamente chiusi e collocati ordinatamente accanto ai contenitori.

5. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate.

Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.

6. L'utente (il produttore di rifiuti) è responsabile per la pulizia del contenitore.

4. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Betrieben üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Abfallbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden. Bei Vorkommen und/oder Anhäufung einer außerordentlichen Abfallmenge müssen die hierfür bestimmten Kunststoffsäcke fest verschlossen und geordnet zu den Behältern gelegt werden.

5. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muss dafür sorgen, dass die Benutzer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und, bei Eis, mit Splitt bestreut werden. Hiefür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen;

6. Die Behälter müssen vom Abfallerzeuger gereinigt werden.

#### Articolo 10

(Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti incaricando a tale scopo consulenti esperti in materia.

#### Artikel 10

(Abfallverminderung)

1. Alle Benutzer des öffentlichen Abfalldienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, dass die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Beratungsdienst zur Verfügung. Die Beratung bezieht sich auf die Aufzeigung der Möglichkeiten des Vermeidens, der Trennung und der Verwertung von Stoffen.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande dovrebbero essere distribuiti, secondo le possibilità, esclusivamente in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere, nonché con posateria da riutilizzare.

3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone che anche gli enti e le ditte private operino seguendo gli stessi principi.

#### Articolo 11

##### (Divieto di abbandono di rifiuti)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti o di altro materiale in aree pubbliche o private; é vietato, altresì il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalità diverse da quelle fissate dal presente regolamento.

2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante e pesante, ancorché contemplato come rifiuto urbano dal presente regolamento (art. 6, comma 1, lettera c)), nei contenitori dislocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla proprietà privata. Ove si verifici tale eventualità le utenze sono tenute ad effettuare opportuna segnalazione, anche telefonica, alla organizzazione del servizio del Cantiere comunale o al Comando di Polizia municipale.

3. E' vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.

2. Bei den Tätigkeiten und Veranstaltungen in den Gemeindegebäuden und Strukturen wird darauf geachtet, dass möglichst wenig Abfälle erzeugt werden. Bei Veranstaltungen jeder Art sollen nach Möglichkeit Speisen und Getränke ausschließlich mit wiederverwendbaren Behältern und Besteck ausgegeben werden, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes verlangt werden kann.

3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, dass auch private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

#### Artikel 11

##### (Verbot der unrechtmäßigen Abfallentledigung)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder weggeworfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist auf diesen Flächen die Bereitstellung von Hausmüll untersagt, wenn er nicht zu der Zeit und in der Form bereitgestellt wird, wie durch diese Verordnung festgelegt.

2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten Abfallkörbe darf kein Sperrmüll oder Abfall mit großem Gewicht eingeworfen werden. Gegebenfalls muss der Umstand, auch wenn es sich um Abfälle handelt, welche nach Maßgabe dieser Verordnung als Hausmüll gelten, der Gemeinde bekannt gegeben werden.

3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flussbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.

4. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Articolo 12  
(Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del conferimento del contenitore (o del sacco) sull'aria per la raccolta pubblica o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 13  
(Raccolta differenziata - Finalità)

1. La raccolta differenziata é finalizzata a:
- a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;
  - b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;

4. Bei Zuwiderhandlung verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden, unter Berücksichtigung der vorgesehenen Sanktionen, die Säuberung an. Dabei setzt der Bürgermeister eine Frist fest, innerhalb der die Säuberung durchgeführt werden muss.

Artikel 12  
(Eigentum der Abfälle)

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Bereitstellung des Abfallbehälters oder des Abfallsackes oder der Abgabe der getrennten Wertstoffe an den Sammelstellen oder im Recyclinghof gehen die Abfälle und Wertstoffe in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 13  
(Zielsetzungen der getrennten Müllsammlung)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
- a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;
  - b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;

c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;

d) favorire il recupero di materiali ed energia anche nella fase di smaltimento finale;

e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. La raccolta differenziata é gestita:

a) in economia;

b) con apposite convenzioni stipulate con ditte private;

c) delega alla Comunità Comprensoriale;

3. Il sindaco tramite ordinanza o la giunta comunale tramite deliberazione determinano , quelle sostanze e frazioni di rifiuti soggette alla raccolta separata.

#### Articolo 14

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

1. Il Comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al Cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.

2. La relativa tariffa per le prestazioni particolari menzionate viene fissata dalla giunta comunale.

#### Articolo 15

(Anomalia nel servizio)

c) una Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;

d) die Wiedergewinnung von Material und Energie auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;

e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:

a) in Eigenregie;

b) aufgrund von Verträgen mit Privatunternehmen;

c) durch Delegation an die Bezirksgemeinschaft.

3. Jene Stoffe und Abfallfraktionen, für die eine getrennte Sammlung durchgeführt wird, werden durch Verordnung des Bürgermeisters oder mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt.

#### Artikel 14

(Sonderleistungen auf Antrag)

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweisung der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.

2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindeausschuss festgelegt.

#### Artikel 15

(Störfälle)



1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

Articolo 16  
(Informazione degli utenti)

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Articolo 17  
(Tutela del personale comunale addetto al servizio)

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder Gebührenermäßigung. Entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden Bestimmungen, kann der Erzeuger die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen. In diesem Fall hat der Erzeuger, nach Vorlage der entsprechenden Belege, Anrecht auf die Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung.

Artikel 16  
(Information an die Benutzer)

1. Um die getrennte Sammlung wirksam zu gestalten, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Artikel 17  
(Schutz des Personals)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale comunale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale comunale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del Servizio asporto rifiuti.

Articolo 18  
(Abbigliamento di servizio)

1. Il personale addetto comunale al servizio di raccolta e di trasporto dei rifiuti urbani deve indossare nelle ore di servizio e secondo le prescrizioni del Cantiere comunale un'uniforme fornita dal Comune.

Articolo 19  
(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Gemeindepersonal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18  
(Dienstbekleidung)

1. Während der Ausübung der Obliegenheiten im Zusammenhang mit dem Müllsammel- und Abfuhrdienst muss das zugeteilte Gemeindepersonal eine von der Gemeindeverwaltung vorgesehene Dienstkleidung tragen.

Artikel 19  
(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten der öffentlichen Sicherheit, des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallbewirtschaftung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen und dieser Verordnung, anordnen.

### TITOLO III

#### DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

##### CAPO PRIMO

#### NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI PROVENIENZA DOMESTICA

##### Articolo 20

(Rifiuti urbani domestici - Definizione)

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati "domestici": verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da produttori privati. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.

2. Per i rifiuti organici definiti rifiuti biogeni e che sono biodegradabili, il Comune organizza un servizio di raccolta separato. Tutti i produttori sono obbligati a separare i rifiuti biogeni dagli altri rifiuti e di conferirli separatamente. Per i produttori privati non sussiste alcun obbligo di consegna, se i rifiuti biogeni vengono trattati come compostaggio privato. Il regolare compostaggio privato deve essere documentato. Tutti i produttori che non possono essere classificati come produttori privati sono obbligati a conferire i rifiuti biogeni separati dagli altri rifiuti come rifiuti speciali nel servizio di raccolta organizzato dal Comune.

### TITEL III

#### SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

##### ABSCHNITT I

#### BESTIMMUNGEN FÜR DIE BEWIRTSCHAFTUNG DES HAUSMÜLLS

##### Artikel 20

(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)

1. Als Hausmüll, gelten Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonage, Webwaren, Stoffe, Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche von privaten Erzeugern produziert werden. Als Hausmüll gelten nicht die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.

2. Für den organischen Hausmüll, der als Biomüll definiert ist und biologisch abbaubar ist, organisiert die Gemeinde einen eigenen Sammeldienst. Alle Erzeuger sind verpflichtet den Biomüll von den anderen Abfällen zu trennen und diesen getrennt abzuliefern. Für private Erzeuger besteht keine Ablieferungspflicht, falls der Biomüll durch Eigenkompostierung behandelt wird. Die ordnungsgemäße Eigenkompostierung muss nachgewiesen werden. Alle Erzeuger, die nicht als private Erzeuger eingestuft werden können, sind verpflichtet den von den anderen Abfällen getrennten Biomüll als Sonderabfall an die von der Gemeinde organisierte Sammlung zu liefern.

3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati frazione secca si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti biogeni dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica

#### Articolo 21

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

1. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio é istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui é attivata la raccolta dei rifiuti é situata soltanto la strada di accesso all'abitazione ed al fabbricato.

2. Per la raccolta ordinaria vengono usufruiti determinati contenitori e sacchetti che devono essere preventivamente distribuiti alle singole abitazioni e condomini, nonché alle aziende pubbliche e private e devono essere usufruiti unicamente dai soggetti cui sono stati assegnati. Le aziende sono obbligate per la gestione dei rifiuti solidi urbani, ad usare i contenitori messi a disposizione, cosicché l'uso di sacchetti è espressamente vietato”.

3. Unter Rückständen aus Hausmüll, auch als Restmüll bezeichnet, versteht man alle vom öffentlichen Dienst gesammelten Hausabfälle, die nach der Trennung für die differenzierte Verwertung, des Biomülls, der giftig schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben

#### Artikel 21

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Abfalldienstes besteht für alle Inhaber oder Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und regelmäßig durchgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung, den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet.

2. Die für die geordnete Sammlung bestimmten Behälter und Säcke werden den einzelnen Haushalten bzw. Hausgemeinschaften, sowie den gewerblichen und öffentlichen Betrieben zugeordnet und sind somit ausschließlich der Benutzung durch die zugehörigen Subjekte vorbehalten.

Die Betriebe sind für die Bewirtschaftung der Abfälle verpflichtet, die bereitgestellten Müllcontainer zu verwenden, und die Verwendung von Müllsäcken ausdrücklich untersagt ist.

3. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti e depositati a loro volta nei contenitori indicati dal Comune; sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.

4. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

#### Articolo 22

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo

2. Rifiuti, i quali in base all'art. 3 del presente regolamento sono esclusi dal servizio di smaltimento, non possono essere mescolati non il rifiuto domestico.

3. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

#### Articolo 23

(Contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce in accordo con la Comunità Comprensoriale il tipo, le dimensioni ed il numero dei contenitori che devono essere utilizzati, nonché la superficie necessaria per il loro posizionamento.

3. Der Restmüll muss zur Gänze abgeliefert werden, wobei die fest zugebundenen Säcke in die von der Gemeinde zugeordneten Behälter einzuwerfen sind; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen. Dies gilt nicht für die Tonnen der getrennten Sammlung, wofür eigene Richtlinien festgelegt werden.

4. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen, nach Berücksichtigung des von der Gemeinde festgelegten Zeitplans für die Sammlung, an der Sammelstelle aufgestellt bzw. abgelegt werden.

#### Artikel 22

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Hausmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder zu vernichten

2. Abfälle, die gemäß Art. 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind, dürfen dem Hausmüll nicht beigemischt werden.

3. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und den Biomüll den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

#### Artikel 23

(Die Müllbehälter)

1. Die Gemeinde bestimmt in Abstimmung mit der Bezirksgemeinschaft die Art, die Größe und die Anzahl der zu benützenden Müllbehälter sowie das Ausmaß der für ihre Aufstellung erforderlichen Fläche.

2. I contenitori devono essere sufficienti, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.

3. A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune.

La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 31/12 per l'anno successivo, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa dalla giunta comunale o dal Sindaco è valida fino a revoca.

4. Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi. All'atto della fissazione delle tariffe e delle sanzioni viene determinato il sovrapprezzo rispettivamente la sanzione per il mancato rispetto della quantità di carico.

5. La cenere e la fuliggine prima di essere introdotte nei contenitori, devono essere raffreddate e raccolte in sacchi.

2. Die Anzahl der Behälter muss, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb 31.12. für das darauffolgende Jahr bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenützern zu unterzeichnen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die Ermächtigung, erteilt durch den Gemeindevorstand oder durch den Bürgermeister, gilt bis auf Widerruf.

4. Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muss dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benutzung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, dass der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben. In Zusammenhang mit der Festlegung der Tarife und der Sanktionen wird der Aufpreis bzw. die Sanktion bei nicht Berücksichtigung der Füllmenge festgesetzt.

5. Asche und Ruß darf nur im ausgekühlten Zustand und in Säcke abgefüllt in die Behälter eingebracht werden.

6. Qualora si verificasse una temporanea diminuzione della produzione dei rifiuti domestici il numero dei contenitori non può essere ridotto. Inoltre se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi stabiliti dal comune. Dovranno essere inoltre chiusi ermeticamente e collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere acquistati presso gli uffici comunali od il cantiere comunale, oppure presso rivenditori autorizzati dal Comune.

7. I contenitori rimangono di proprietà del comune e vengono consegnati agli utenti solo in prestito, e da questi ultimi devono essere regolarmente puliti conformemente alle disposizioni. L'utente risponde del danneggiamento del contenitore causato per mancanza propria, nonché per danni contro terzi.

8. Dietro presentazione di richiesta scritta motivata, l'amministrazione comunale può permettere l'utilizzo di presse private. In questo caso la tariffa per il calcolo della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani viene fissata dalla giunta comunale all'atto della determinazione delle tariffe, con cui la quantità di rifiuti rilevata per ogni periodo di riferimento per il calcolo della tassa sui rifiuti deve essere calcolata almeno al doppio. Il richiedente è responsabile per eventuali danni causati dal pressare ai contenitori dei rifiuti. La relativa domanda deve contenere anche la specifica dichiarazione di accordo del richiedente con la precitata regola e l'assunzione di responsabilità.

Articolo 24  
(Raccolta differenziata)

6. Bei zeitweiliger Verminderung des Müllanfalles darf die Anzahl der Behälter nicht herabgesetzt werden. Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt, müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich Säcke, die von der Gemeinde hierfür bestimmt sind, verwendet werden. Die genannten Säcke müssen überdies fest verschlossen und am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke müssen bei der Gemeinde oder von ermächtigten Verkäufern besorgt werden.

7. Die Behälter verbleiben im Eigentum der Gemeinde, werden den Benützern im Leihwege übergeben, und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, ebenso für Schäden gegenüber Dritte.

8. Nach begründetem schriftlichem Antrag kann die Gemeindeverwaltung den Gebrauch von Privatpressen genehmigen. In diesem Fall wird die zu kassierende Müllmenge vom Gemeindeausschuss im Zusammenhang mit der Festlegung der Tarife festgesetzt, wobei die im jeweiligen Bezugszeitraum erhobene Müllmenge für die Berechnung der Abfallgebühr mindestens verdoppelt werden muss. Der Antragsteller haftet für etwaige durch das Pressen entstandenen Schäden an den Abfallbehältern. Das entsprechende Ansuchen muss auch die ausdrückliche Einverständniserklärung des Antragstellers mit obiger Regelung und die Haftungsübernahme beinhalten.

Artikel 24  
(Die getrennte Müllsammlung)

1. 1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) vetro
- b) carta e cartone;
- c) singoli tipi di plastica nella misura in cui è ragionevole un recupero ecologico ed economico;
- d) lattine
- e) metalli;
- f) rifiuti organici con differente forma organizzativa;  
rifiuti da giardino e arbusti potati;  
rifiuti da cucina e altri rifiuti biogeni;
- g) rifiuti tossico-nocivi;
- h) rifiuti ingombranti.

2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili. I materiali preparati devono essere privi di corpi estranei e divisi per tipologia.

3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.

4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei luoghi di raccolta, nelle stazioni di riciclaggio o minicentri di riciclaggio.

5. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati (oppure in sacchetti messi a disposizione dal Comune) e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

#### Articolo 25

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio )

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.

1. Die Gemeinde führt getrennte Sammlungen verschiedener Abfallsorten durch, wie z.B.:

- a) Glas;
- b) Papier und Karton;
- c) einzelne Kunststoffsorten, soweit eine Verwertung ökologisch und ökonomisch sinnvoll ist;
- d) Dosen;
- e) Altmetalle;
- f) organische Abfälle mit unterschiedlicher Organisationsform für:  
pflanzliche Abfälle  
Biomüll
- g) die giftig-schädlichen Abfälle;
- h) Sperrmüll

2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme verschiedener verwertbarer Abfallarten. Die bereitgestellten Materialien müssen frei von Fremdstoffen und sortenrein sein.

3. Die Benutzer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.

4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den an den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder Containern oder bei den Recyclinghöfen bzw. Minirecyclinghöfen abgegeben werden.

5. Der Restmüll muss ausschließlich in den eigenen, zugewiesenen Behältern (oder in Säcken, die von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt werden) bereitgestellt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden.

#### Artikel 25

(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung und die Benützung des Recyclinghofes.



Articolo 26  
(Modalità per il conferimento dei rifiuti al  
servizio comunale di asporto)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori (sacchi) dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.
2. Detti punti di raccolta si trovano normalmente su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.
3. Il rifiuto residuo può essere portato non prima della sera precedente l'asporto presso in punti di raccolta.

Articolo 27  
(Asporto dei rifiuti domestici)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui viene svolto normalmente 1 volta alla settimana; a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente. La frequenza può essere aumentata o limitata, dalla Giunta comunale o dal Sindaco.
2. Lo svuotamento dei contenitori avviene solo in caso di conferimento al previsto punto di raccolta, o se previsto, in base al contrassegno.
3. L'utente è obbligato a far svuotare immediatamente il contenitore, qualora il suo contenuto provochi nei dintorni sintomi sgradevoli oppure nocivi: odore, acque di percolato, putrefazione ecc.

Articolo 28

Artikel 26  
(Vorschriften für die Bereitstellung des  
Restmülls an den Abfuhrdienst)

1. Für die Entleerung der Abfälle muss der Benutzer die Behälter (Säcke) des Restmülls zu den Sammelstellen bringen, unter Beachtung der mit Ausschussbeschluss festgelegten Vorschriften.
2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich in der Regel auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benutzer zu berücksichtigen sind.
3. Der Restmüll darf frühestens am Vorabend der Abfuhr zur Sammelstelle gebracht werden.

Artikel 27  
(Abfuhr des Hausmülls)

1. Die Abfuhr des Restmülls mindestens einmal pro Woche.; Je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes kann die Frequenz durch den Gemeindevorstand oder dem Bürgermeister erhöht oder eingeschränkt werden.
2. Es werden nur jene Behälter oder Container entleert, die nach Vorschrift gekennzeichnet sind und sich rechtzeitig an der vorgesehenen Sammelstelle befinden.
3. Der Benutzer ist verpflichtet den Behälter unverzüglich entleeren zu lassen, falls der Inhalt für die Umgebung unangenehm oder schädliche Erscheinungen, wie schlechter Geruch, Sickerwasser, Verwesung usw. darstellt.

Artikel 28

## (Compostaggio)

1. Il comune favorisce, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili fin quanto compostabili
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.
3. I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.
4. Il comune accerta la conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente.

### Articolo 29

(Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi)

1. L'introduzione del servizio ha luogo con delibera della Giunta comunale.
2. I produttori privati e i grandi produttori di rifiuti vegetali possono compostare gli stessi su suolo privato o utilizzare il servizio di raccolta istituito dal Comune.
3. Qualora il produttore di rifiuti verdi usufruisca del servizio pubblico sono previste le seguenti possibilità:
  - a) conferimento gratuito presso lo stoccaggio intermedio per rifiuti verdi durante l'orario di apertura in vigore;
  - b) conferimento negli appositi contenitori predisposti e contrassegnati dal Comune;
  - c) Utilizzo dietro pagamento del servizio di asporto a domicilio dei rifiuti verdi per quantità eccezionali e compatibilmente con l'organizzazione del servizio.

## (Kompostierung)

1. Die Gemeinde fördert, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und des Biomülls soweit kompostierbar.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei die technischen Richtlinien der Gemeinde zu beachten sind.
3. Die privaten Kompostierungseinrichtungen müssen auf Privatgrund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom nächstgelegenen Gebäude an einer wettergeschützten Stelle angelegt werden.
4. Die Gemeinde überprüft die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien.

### Artikel 29

(Lieferung des Biomülls und der pflanzlichen Abfälle)

1. Die Organisation des Dienstes erfolgt durch den Gemeindeausschuss.
2. Die privaten Erzeuger und die Großproduzenten von pflanzlichen Abfällen können diese auf Privatgrund kompostieren oder den Sammeldienst der Gemeinde in Anspruch nehmen.
3. Bei Inanspruchnahme des Sammeldienstes der Gemeinde sind folgende Möglichkeiten vorgesehen:
  - a) Lieferung beim Zwischenlagerplatz für Grünabfälle während der geltenden Öffnungszeiten;
  - b) Benützung, der von der Gemeinde zur Verfügung gestellten und gekennzeichneten Behälter;
  - c) Gebührenpflichtige Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes vor Ort für größere Mengen von Grünabfällen, soweit dies mit der Organisation des Dienstes vereinbart ist.

4. E' vietato inoltre mescolare i rifiuti verdi con qualsiasi altro tipo di rifiuto che possono procurare danni al personale addetto o alle attrezzature utilizzate per la lavorazione rispettivamente e avere ripercussioni negative sulla qualità del compost ricavato.

5. Rifiuti biogeni: devono essere raccolti in contenitori appositi (bidoncino bio) previsti e preparati a tal fine dal comune.

Il comune, in sintonia con la Comunità Comprensoriale, delibera propri criteri.

7. I rifiuti biogeni derivanti da utenze domestiche possono essere compostati privatamente .

I grandi produttori hanno l'obbligo di avvalersi dell'apposito servizio per la raccolta dei rifiuti organici.

8. Ai sensi del comma 7 sono considerati grandi produttori le seguenti aziende private nonché i seguenti enti pubblici:

- esercizi ricettivi eccettuati gli affittacamere
- ristoranti, mense
- caserme
- campeggi
- vendita al dettaglio e ambulante di generi alimentari
- vendita all'aperto inclusi banchi di salsicce
- produttori di gelati
- produttori di generi alimentari

9. I rifiuti organici sono da conferire negli appositi contenitori (bidoni per rifiuti biogeni) previsti dal comune. Le modalità del servizio di raccolta sono fissate dal comune.

10. Oli di cottura sono da conferire negli appositi contenitori (attualmente Öli) previsti dal comune. Le modalità del servizio di raccolta sono fissate dal comune.

4. Den pflanzlichen Abfällen dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden, welche das eingesetzte Personal gefährden oder die eingesetzten Maschinen beschädigen könnten, bzw. die Qualität des daraus erzeugten Kompostes negativ beeinflussen könnten

5. Der Biomüll muss im eigenen von der Gemeinde vorgesehenen Sammelgefäß (Biotonne) zur getrennten Biomüllsammlung bereitgestellt werden. Die Gemeinde beschließt hierzu in Abstimmung mit der Bezirksgemeinschaft eigene Kriterien.

7. Der Biomüll aus privaten Haushalten kann eigenkompostiert werden.

Die Großproduzenten müssen den Meldedienst der Gemeinde für den Biomüll in Anspruch nehmen und den Biomüll abliefern

8. Im Sinne des Absatzes 7 gelten folgende private Betriebe und öffentliche Körperschaften als Großproduzenten:

- Beherbergungsbetriebe ausgenommen Zimmervermietung
- Restaurants, Mensen, Kantinen
- Kasernen
- Campingplätze
- Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
- Verkaufsstand im Freien inklusive Würstelstand
- Hersteller von Speiseeis
- Hersteller von Nahrungsmitteln

9. Die Bioabfälle müssen in eigenen von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

10. Bratfette müssen in eigenen von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Behältern (zur Zeit Öli) bereitgestellt werden. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

#### Articolo 30

(Stoccaggio intermedio per rifiuti verdi)

#### Artikel 30

(Zwischenlagerplätze für pflanzliche Abfälle)

1. I rifiuti verdi prodotti sul territorio comunale, ad esclusione di quelli derivanti da attività professionali di serre, giardinerie e agricoltura, possono essere conferiti al posto di stoccaggio intermedio stabilito dal comune (o al centro di riciclaggio comunale).

La quantità non deve superare la capacità nella struttura.

2. E' fatto divieto di:

a) immettere nello stoccaggio intermedio i rifiuti verdi ed altri rifiuti di qualsiasi tipo al di sopra della recinzione.

c) introdursi abusivamente nello stoccaggio intermedio;

d) appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nello stoccaggio intermedio;

e) conferire allo stoccaggio intermedio o negli appositi contenitori predisposti dal Comune rifiuti verdi prodotti in terreni situati al di fuori del territorio comunale.

#### Articolo 31

(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.

2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

1. Die im Gemeindegebiet anfallenden pflanzlichen Abfälle, mit Ausnahme jener aus Treibhäusern, Gärtnereien und aus der Landwirtschaft, können bei einem von der Gemeinde eingerichteten Zwischenlagerplatz (oder beim Gemeinderecyclinghof) abgeliefert werden. Die Menge darf die Kapazität der Struktur nicht überlasten.

2. Es ist untersagt:

a) die pflanzlichen Abfälle sowie jeden anderen Abfall außerhalb der Umfriedung des Zwischenlagerplatzes abzuladen

c) den Zwischenlagerplatz unbefugterweise zu betreten;

d) im Zwischenlagerplatz sich befindende Gegenstände oder Material an sich zu nehmen;

e) im Zwischenlagerplatz oder bei den von der Gemeinde aufgestellten Behältern pflanzliche Abfälle abzuliefern, welche außerhalb des Gemeindegebietes erzeugt wurden.

#### Artikel 31

(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.

2. Nach Aufforderung durch die Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Erzeugung, die Sammlung, die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

## RIFIUTI INGOMBRANTI

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN  
SPERRMÜLL UND DER GIFTIG  
SCHÄDLICHEN ABFÄLLE

## Articolo 32

(Rifiuti ingombranti di origine domestica -  
Definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.

Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, frigoriferi, televisori ed altri elettrodomestici, biciclette e simili.

2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità stabilita, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dalla Comunità Comprensoriale.

Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica é un servizio pubblico offerto dal Comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la Comunità Comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.

Il Comune cura la pubblicazione sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

## Artikel 32

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.

Es handelt sich um sperrige Abfälle aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, Kühlschränke, Fernseher und um andere elektrische Haushaltsgeräte, um Fahrräder u.ä.

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle. Diese können bis zu einer festgesetzten Höchstmenge über den öffentlichen Sammeldienst, entsorgt werden.

Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft. Diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.

Die Gemeinde veröffentlicht die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muss sortenrein und nach Abfallarten getrennt abgegeben werden.

Articolo 33  
(Rifiuti ingombranti di origine domestica -  
Smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, é un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.
2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.
3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alle stazioni di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.
4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.
5. L'Amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, al conferimento agli impianti specializzati per il riciclaggio, al recupero delle materie riciclabili e quindi allo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

Articolo 34  
(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende  
produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.

Artikel 33  
(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muss.
2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind angehalten, deren Menge zu vermindern und die wiederverwertbaren Stoffe abzusondern und einer Wiederverwertung zuzuführen.
3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.
4. Das abzuliefernde Material muss sortenrein und nach Abfallarten getrennt abgegeben werden.
5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, dass die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, deren Ablieferung bei den Recyclinganlagen, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

Artikel 34  
(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihrer Sperrigkeit das Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo o al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

Die Betriebe sind angehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden oder wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI  
EDILI

BAUSCHUTT

Articolo 35

(Rifiuti provenienti da cantieri edili -  
Definizione)

Artikel 35

(Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung)

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:

- a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,
- b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

1. Als Bauschutt gelten:

- a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt,
- b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschließungsarbeiten.

Articolo 36

(Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili)

Artikel 36

(Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wiederverwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wiederverwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen des weiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.



2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiere da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta e cartone;
- b) vetro;
- c) metalli;
- d) legno, non trattato;
- e) legno, trattato;
- f) fogli di plastica in PE;
- g) polistirolo espanso.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo o al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

Die Inertstoffe aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physikalisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn bitumenhältig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torfstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inertstoffe gebracht werden oder an Privatfirmen abgegeben werden, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

4. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier und Karton;
- b) Glas;
- c) Metalle;
- d) Holz, unbehandelt;
- e) Holz, behandelt;
- f) Kunststofffolien aus PE;
- g) Polystyrol geschäumt.

Die Betriebe sind angehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden oder wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

Se la decontaminazione é tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

#### Articolo 37

(Rifiuti inerti prodotti da privati)

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti al centro di riciclaggio, se lì é collocato a tale scopo un contenitore per materiali inerti. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili né con rifiuti tossico-nocivi.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inertstoffe gebracht werden.

Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muss das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodass das besagte Material in Deponien für Inertstoffe gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

#### Artikel 37

(Von Privaten erzeugte Inertstoffe)

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge an Inertstoffen aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Erneuerungen sanitärer Anlagen und ähnlichem anfällt, kann das anfallende Material beim Recyclinghof abgeliefert werden, wenn dort für diesen Zweck ein eigener Behälter bereitgestellt ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

## CAPO QUARTO

### SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI

#### Articolo 38

(Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani  
esterni)

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune.

#### Articolo 39

(Organizzazione del servizio di spazzamento)

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

#### Articolo 40

(Divieti ed obblighi degli utenti di spazi  
pubblici)

1. E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.

2. E' fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.

## ABSCHNITT IV

### ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGSABFÄLLE

#### Artikel 38

(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

#### Artikel 39

(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

#### Artikel 40

(Verbote und Pflichten der Benutzer  
öffentlicher Flächen)

1. Den Benützern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.

2. In die Abfallkörbe darf nicht Hausmüll, Sperrmüll, Sonderabfälle oder giftige Abfälle eingeführt werden.

#### Articolo 41

(Carico e scarico di merci e di materiali)

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.

2. In caso d'inosservanza degli obblighi di cui al precedente comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

#### Articolo 42

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico é tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

#### Articolo 43

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

#### Artikel 41

(Auf- und Abladen von Waren und Material)

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der anfallenden Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

#### Artikel 42

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

#### Artikel 43

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

#### Articolo 44

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

#### Articolo 45

(Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkreme zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkreme zu sorgen.

#### Artikel 44

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Betrieben, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants, Geschäfte, Verkaufsstände und Ähnlichem, die öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Betriebsschluss muss die gesamte benützte Fläche vollkommen von den Abfällen geräumt werden.

#### Artikel 45

(Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.

2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.

3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen können geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.

3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

## SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

## ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

## Articolo 46

(Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi - Norme generali)

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento.

2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni speciali e alle norme di cui alla L.P. n. 4/2006, d.lgs. 152/2006, d.lgs. n. 188 del 20.11.2008.

3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.

4. E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

## Articolo 47

(Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili)

## Artikel 46

(Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen)

1. Die Erzeuger des dem Hausmüll nicht gleichgesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind angehalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Hausmüll und dem diesem gleichgesetzten Sonderabfall getrennt zu halten und sie vorschriftsmäßig zu entsorgen Landesgesetze.

2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen die Sonderbestimmungen und die Bestimmungen des LG 4/2006, GVD 152/2006, GVD 20.11.2008, Nr. 188 beachten.

3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, dass die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.

4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

## Artikel 47

(Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie. In merito devono essere rispettate le previste disposizioni speciali.

#### Articolo 48

(Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti di macellazione devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria.

2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrate previo idoneo trattamento di innocuizzazione (D.L. del 14.12.1992 n. 508, art. 3, 3. e 4. comma).

#### Articolo 49

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, dass den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird.; Dabei sind die vorgesehenen Sonderbestimmungen zu beachten.

#### Artikel 48

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde.

2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, dass die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden. (D.L. 14.12.1992 Nr. 508, Art. 3, Abs. 3 und 4).

#### Artikel 49

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.



2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927 - 929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Articolo 50  
(Rifiuti tossico-nocivi)

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; é indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.

2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione comunale e rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.

3. Nel calendario da pubblicare periodicamente a cura del Comune vengono fissati gli intervalli, i punti di raccolta sul territorio oltre alle quantità e le tipologie nonché le altre modalità di conferimento.

Articolo 51  
Rifiuti urbani pericolosi

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Artikel 50  
(Giftig-schädliche Abfälle)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.

2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.

3. Die Gemeinde veröffentlicht periodisch einen Zeitplan, in dem die Zeitabstände, die Sammelstellen im Gemeindegebiet, die Mengen und die Arten von Abfall sowie die anderen die Anlieferung betreffenden Weisungen enthalten und festgelegt sind.

Artikel 51  
(Gefährlicher Hausmüll)

1. Sono rifiuti urbani pericolosi, quelli identificati nell'allegato A della L.P. 4/2006 con un asterisco "\*" Questi sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.

2. Per i rifiuti stessi c'è la possibilità di consegnarli presso i relativi negozi. Pile esauste possono inoltre essere introdotte negli appositi contenitori di raccolta.

3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

1. Als gefährliche Hausabfälle gelten jene, die im Anhang A des LG 4/2006 mit einem „\*“ gekennzeichnet sind. Diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.

2. Für die genannten Abfälle gibt es die Möglichkeit, sie bei den entsprechenden Geschäften abzugeben. Altbatterien können auch in die öffentlich aufgestellten Sammelbehälter eingeworfen werden.

3. Als gefährliche Hausabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, die in irgendeiner Weise öffentlich genutzt werden, sowie an den Ufern von Wasserläufen.

## TITOLO IV

### DISCIPLINA DEI CRITERI QUALITATIVI E QUANTITATIVI PER LA DETERMINAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI ASSIMILABILI AI RIFIUTI URBANI

#### **Articolo 1 – Fonti giuridiche**

1. Ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813 sono stabiliti i criteri qualitativi e quantitativi sulla base dei quali i rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani.

#### **Articolo 2 – Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati**

1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati

2. Previa sottoscrizione di una convenzione i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato 1 raccolti su suolo privato sono equiparati ai rifiuti urbani.

3. La convenzione viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.

4. La convenzione non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato 1)

## TITEL IV

### FESTLEGUNG DER QUALITATIVEN UND QUANTITATIVEN KRITERIEN FÜR DIE BESTIMMUNG DER NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLE, DIE DEM HAUSMÜLL GLEICHGESTELLT WERDEN

#### **Artikel 1 - Rechtsquellen**

1. Im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 werden die qualitativen und quantitativen Kriterien festgesetzt, aufgrund welcher die nicht gefährlichen Sonderabfälle dem Hausmüll gleichzustellen sind.

#### **Artikel 2 – Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private**

1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund wie etwa über den Privaten zur Verfügung gestellte Container bzw. Presscontainer erfolgt.

2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention, sind die im Anhang 1 dieser Verordnung aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden, dem Hausmüll gleichgestellt.

3. Die Konvention wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, das mit dem Sammeldienst beauftragt ist.

4. Die Konvention hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen an der Liste der Abfallkennziffern laut Anhang 1 erforderlich sind.

### **Articolo 3 – Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali**

1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali.

2. Previa sottoscrizione di una convenzione i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 2 direttamente conferiti al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali sono equiparati ai rifiuti urbani.

3. La convenzione é sottoscritta fra comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta.

4. La convenzione non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato 2).

5.<sup>i</sup> La convenzione non è necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello dell'allegato C della delibera della Giunta provinciale 1155/2012.

### **Articolo 4 – Rifiuti avviati al recupero**

1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati a recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta).

2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 3 sono equiparati ai rifiuti urbani.

### **Articolo 5 – Rifiuti avviati allo smaltimento**

### **Artikel 3 – An den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angelieferte Abfälle**

1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung am Recyclinghof oder am Wertstoffzentrum erfolgt.

2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention sind die im Anhang 2 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt.

3. Die Konvention wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, das mit der Führung der Sammelstelle beauftragt ist.

4. Die Konvention hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen an der Liste der Abfallkennziffern laut Anhang 2 erforderlich sind.

5.<sup>ii</sup> Die Vereinbarung ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle nicht notwendig, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. das Wertstoffzentrum angeliefert werden, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Vorlage laut Anhang C des Beschlusses der Landesregierung 1155/2012 unterzeichnet hat.

### **Artikel 4 – Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden**

1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung der Abfälle mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür-zu-Tür-Sammlungen).

2. Die im Anhang 3 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.

### **Artikel 5 – Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden**

1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività siano avviati allo smaltimento.

2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 4 sono equiparati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.

#### **Articolo 6 – Rifiuti delle categorie CER 190801, CER 190802 e CER 191212**

1. I rifiuti speciali non pericolosi „vaglio“; „rifiuti dell'eliminazione della sabbia“ e „rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti“ (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono equiparati ai rifiuti urbani, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se ai sensi delle convenzioni CONAI derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.

#### **Articolo 7 – Eccezioni**

1. L'ufficio provinciale gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta Provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione é parte integrante del presente regolamento comunale.

1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.

2. Die im Anhang 4 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

#### **Artikel 6 – Abfälle der Kategorien EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212**

1. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI-Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.

#### **Artikel 7 – Ausnahmen**

1. Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

## TITOLO V

### VIGILANZA - SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

#### Articolo 52 (Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

2. In tale attività di accertamento l'Amministrazione comunale può avvalersi, oltreché degli agenti di polizia urbana, anche di agenti accertatori dipendenti individuati con apposita deliberazione

Inoltre, qualora necessario, l'amministrazione comunale chiederà la cooperazione delle stazioni Carabinieri e di Polizia del comune.

#### Articolo 53 (Infrazioni)

## TITEL V

### KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

#### Artikel 52 (Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

2. Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeindeverwaltung die Beamten der Ortspolizei ein. Die Gemeinde kann mit Beschluss des Gemeindevorstandes hierfür auch Gemeindebeamte ernennen, die im Namen der Gemeinde die Kontrollfunktion ausüben. Die Gemeinde kann auch die Ausübung der Kontrolle durch die Staatspolizei, die Carabinieri oder die Finanzwache beantragen. .

#### Artikel 53 (Übertretungen)

1. Al fine di garantire un regolare svolgimento del servizio di gestione dei rifiuti è vietato:

smaltire illegalmente rifiuti urbani nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato;

smaltire rifiuti urbani attraverso la fognatura;

smaltire rifiuti con sacchi o contenitori non autorizzati dal comune ;

non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti o dei rifiuti speciali non pericolosi assimilati;

conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai rifiuti urbani o ai rifiuti speciali non pericolosi assimilati;

contravvenire al principio di privativa comunale.

Far utilizzo di una pressa o altro macchinario per compattare i rifiuti urbani, fin quanto non autorizzati espressamente dal Comune;

intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio di smaltimento.

Utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti;

gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi;

imbrattare e/o danneggiare i contenitori;

spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definitiva dai preposti al servizio esporre il sacchetto ovvero il bidoncino sulla e nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;

svolgere ogni forma di cernita, rovistio o recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;

imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani;

1. Um eine ordnungsgemäße Abwicklung der Abfallwirtschaft zu gewährleisten, ist es verboten:

in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den Hausmüll und die dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle illegal zu entsorgen

Hausmüll und die dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle über die Kanalisierung zu entsorgen

Hausmüll und die dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle mit Säcken bzw. Containern, die von der Gemeinde nicht zugelassen sind, zu entsorgen

Sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls und der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle zu halten

Gefährliche Abfälle unter den Hausmüll oder den dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle vermischen

Die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen

Von einer Müllpresse oder einem anderen Gerät Gebrauch zu machen, sofern nicht ausdrücklich von der Gemeinde genehmigt

Die Arbeit des der Abfallwirtschaft zugeteilten Personals zu behindern

Die verschiedenen Abfallcontainer in vorschriftswidriger Weise zu benutzen

Brennendes Material oder solches, wodurch die Container beschädigt werden können, in die Abfallcontainer zu werfen

Die Abfallcontainer zu beschädigen oder zu beschmieren

Den von der Gemeinde bestimmten Standplatz der Abfallcontainer zu verändern

An jenen Tagen, an denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Abfallsäcke bzw. die Abfallcontainer auf die Straße zu stellen

Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Abfallcontainern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks

Wiedergewinnung an sich zu nehmen

Omettere la denuncia di cui all'art 3 del D.P.G.P. n. 50 del 15.12.2000 per la gestione dei rifiuti urbani.

#### Articolo 54 (Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui all'articolo precedente sono determinate con propria ordinanza.
2. Le sanzioni amministrative sono stabilite negli ammontari minimi e massimi con apposita delibera della Giunta comunale, nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n.689 e successive modificazioni.
3. In ogni caso sono fatte salve le disposizioni previste dalla normativa vigente ed in particolare dal d.lgs. 152/2006 e dalla L.P. 4/2006.
4. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative si osservano le procedure previste dal Capo I, Sezione II, della legge 24 novembre 1981, n.689.

#### Articolo 55 (Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

#### Articolo 56

Öffentliche oder private Flächen mit Hausmüll oder mit dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen zu verunreinigen  
Die Meldung gemäß Art. 3 des DLH vom 15.12.2000, Nr. 50 für die Bewirtschaftung der Hausabfälle zu unterlassen

#### Artikel 54 (Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen im Zusammenhang mit Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden mit eigener Verordnung festgelegt
2. Der Betrag der Verwaltungsstrafen wird, innerhalb der Unter- und Obergrenzen, mit eigenem Beschluss des Gemeindeausschusses oder vom Bürgermeister unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes vom 24.November 1981, Nr. 689 in geltender Fassung festgesetzt.
3. Auf jeden Fall sind in diesem Sachbereich die geltenden Bestimmungen zu beachten und insbesondere jene des GVD 152/2006 und des LG 4/2006
4. Was das Verfahren für die Anwendung der Verwaltungsstrafen angeht, gelten die im Abschnitt I, Sektion II des Gesetzes vom 24.November 1981, Nr. 689 vorgesehenen Bestimmungen.

#### Artikel 55 (Hinweis)

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

#### Artikel 56



(Entrata in vigore)

(Inkrafttreten dieser Verordnung)

Il presente regolamento con gli allegati 1,2,3 e 4  
entra in vigore il 01.01.2012

Diese Verordnung mit den Anlagen 1,2,3 und  
4 tritt am 01.01.2012 in Kraft.

### Anlage 1 - Allegato 1

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari

## Anlage 2 - Allegato 2

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Menge / Quantità</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler</b>		<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	1m <sup>3</sup> Tag/giorno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	1m <sup>3</sup> Tag/giorno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1m <sup>3</sup> Tag/giorno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1m <sup>3</sup> Tag/giorno	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>		<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	3m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup>	carta e cartone
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	1m <sup>3</sup> Tag/giorno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>		<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno	rifiuti biodegradabili
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>		<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 02	Marktabfälle	240 lt Tag/giorno	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	5m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup>	residui della pulizia stradale

### Anlage 3 - Allegato 3

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

#### Anlage 4 - Allegato 4

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Menge / Quantità</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>		<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 03	Straßenkehrschutt	5m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	residui della pulizia stradale
20 03 02	Marktabfälle	240 lt Tag/giorno	rifiuti dei mercati

---

<sup>i</sup> Integrato con delibera consiliare 54 del 14.12.2012

<sup>ii</sup> Ergänzt mit Ratsbeschluss 54 vom 14.12.2012